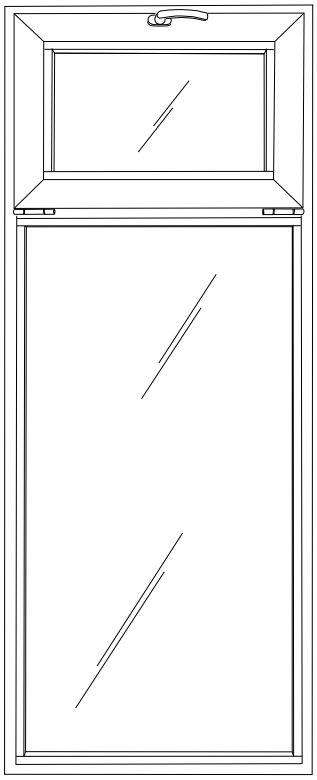
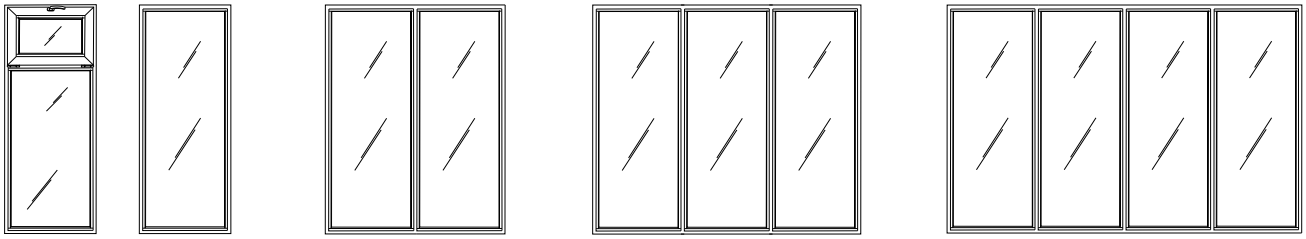
HALLE





Thermo

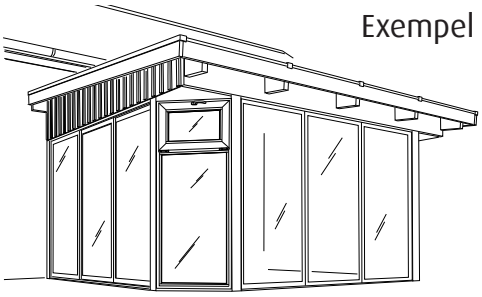
1d - 2d - 3d - 4d

Fast parti - Fast element - Fastfelt - Fixed unit - Kiinteä elementti

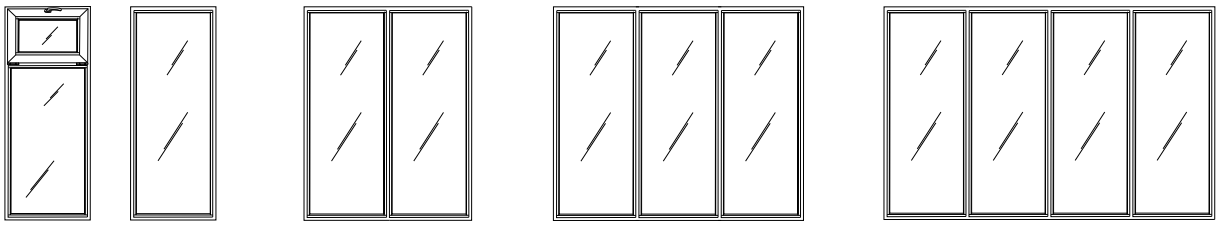
Thermo

1d - 2d - 3d - 4d

Exempel

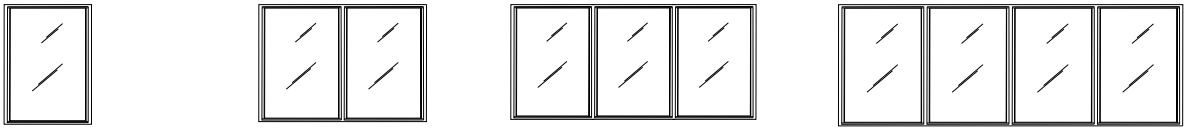


Fasta partier - Fast parti - Fast element - Fastfelt - Fixed unit - Kiinteä elementti

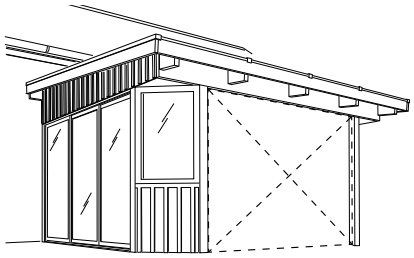


1d 2d 3d 4d

Fasta fönsterpartier - Faste vindueselementer - Faste vindusfelt - Fixed window units - Kiinteät ikkunaelementit



1d 2d 3d 4d



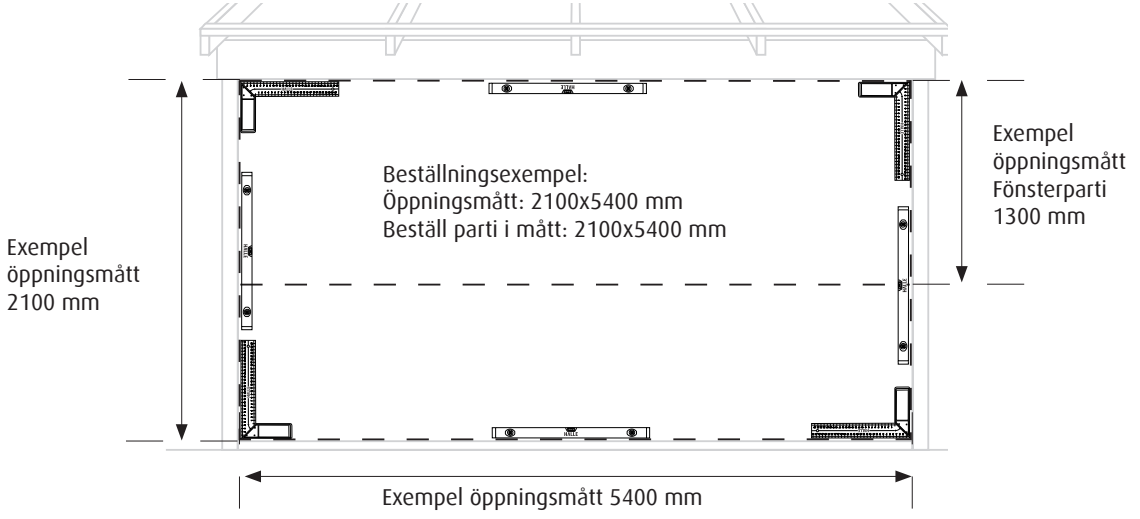
För optimal isolering drevar man med isolering mellan partiet och konstruktionen. Använd ej fogskum! Vid beställning av partier anges öppningsmåttet (hålmåttet) där partiet ska placeras och då anpassar vi partimåttet inklusive drevmån. Mät Öppningsmått = Beställningsmått.

For optimal isolering stoppes der med isolering mellem partiet og konstruktionen. Brug ikke fugeskum! Ved bestilling af partier angives åbningsmålet (hulmålet), hvor partiet skal placeres, og vi tilpasser herefter partimålet inklusive plads til isolering. Mål åbningsmål = Bestillingsmål..

For optimal isolasjon dyttes det med isolasjon mellom partiet og konstruksjonen. Ikke bruk fugeskum! Ved bestilling av partier oppgis åpningsmålet (hulmålet) der partiet skal plasseres, og vi tilpasser deretter partimålet inkludert plass for dytting. Mål åpningsmål = Bestillingsmål.

For optimal insulation, install insulation between the glazed section and the surrounding structure. Do not use expanding foam! When ordering glazed sections, specify the opening dimensions (rough opening) where the section will be installed. We will then adjust the section dimensions to include the required allowance for insulation. Measure opening dimensions = Order dimensions.

Parhaan mahdollisen lämmöneristyksen saavuttamiseksi elementin ja rakenteen väli eristetään eristeellä. Älä käytä paisuvaa uretaanivaahtoa! Elementtejä tilattaessa ilmoitetaan aukkomitta, johon elementti asennetaan, ja sovitamme elementin mitat siten, että niissä on huomioitu myös eristysvara.
Mittaa aukkomitta = Tilausmitta.

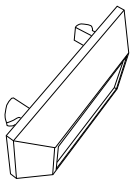


(SE) Läs igenom anvisningen innan du börjar montera.
(DK) Læs instruktionerne, inden montering.
(NO) Les instruksjonene før du begynner å montere.
(GB) Read the instructions before you start assembly.
(FI) Lue ohjeet ennen kokoamista.

HALLE



Monteringsskruv



Täcklock dräneringshål

Kontrollera leverans. Antal kolli och delar. Kontrollera så det inte blivit transportskador. Monterad artikel ersätts ej i efterhand.

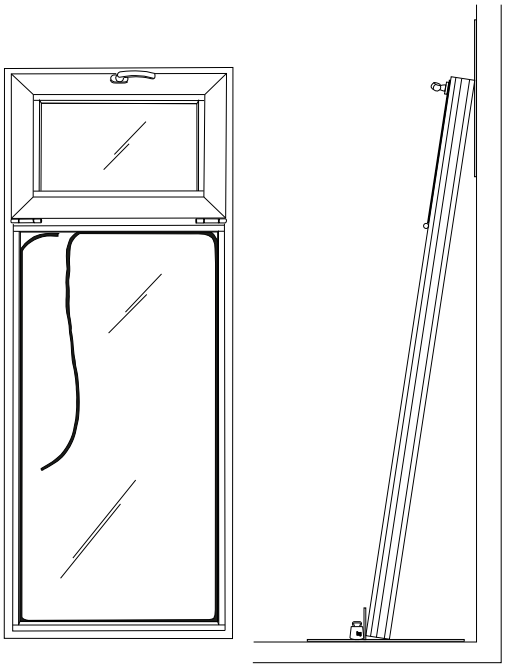
Tjek levering. Antal pakker og dele. Tjek for transportskader. Monteret artikel udskiftes ikke bagefter.

Sjekk levering. Antall pakker og deler. Sjekk for transportskader. Montert artikkel erstattes ikke etterpå.

Check the delivery. Check the number of packages and parts. Check for transport damage. Parts cannot be replaced after being assembled.

Tarkista toimituksen pakkausten ja osien lukumäärä. Tarkista mahdolliset kuljetusvauriot. Asennettua tuotetta ei voi vaihtaa jälkikäteen..

Exempel, 1-delad fast med vädringslucka/1-delt fast parti med ventilationsluge/1-delt fast felt med lufteluke/1-section fixed panel with ventilation hatch/ 1-osainen kiinteä elementti tuuletusluukulla



Viktigt!
Luta partiet mot husvägg eller liknande så att inte glaset faller ut under arbetet eller att partiet ramlar. Placera skydd, t.ex. kartongbitar eller liknande mellan golv, vägg och partiet så att ej profilerna repas. Tänk på att partiet är tungt så det ej faller och orsakar skada. Vid osäkerhet använd någon form av tyngd för att förhindra att partiet glider eller faller.
Använd alltid handskar och skyddsglasögon vid arbete med glas.

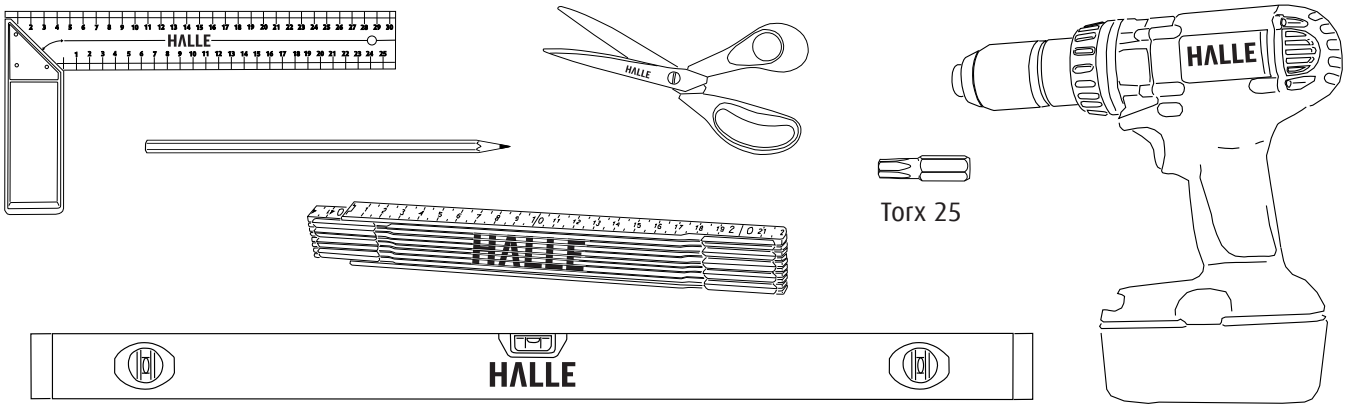
Vigtigt!
Læn partiet op ad husvæggen eller lignende, så glasset ikke falder ud under arbejdet, eller partiet vælter. Placer beskyttelse, f.eks. stykker af pap eller lignende, mellem gulv, væg og partiet, så profilerne ikke bliver ridset. Vær opmærksom på, at partiet er tungt, så det ikke vælter og forårsager skade. Ved usikkerhed anvendes en form for vægt for at forhindre, at partiet glider eller vælter.
Brug altid handsker og beskyttelsesbriller ved arbejde med glas.

Viktig!
Len partiet mot husveggen eller lignende, slik at glasset ikke faller ut under arbeidet, eller at partiet velter. Plasser beskyttelse, f.eks. pappbiter eller lignende, mellom gulv, vegg og partiet, slik at profilene ikke blir ripet. Vær oppmerksom på at partiet er tungt, slik at det ikke velter og forårsaker skade. Ved usikkerhet, bruk en form for tyngde for å forhindre at partiet glir eller velter.
Bruk alltid hansker og vernebriller ved arbeid med glass.

Important!
Lean the unit against the house wall or similar support to prevent the glass from falling out during installation or the unit from falling over. Place protective material, e.g. pieces of cardboard or similar, between the floor, wall and the unit to prevent the profiles from being scratched. Keep in mind that the unit is heavy, so make sure it cannot fall over and cause injury or damage. If necessary, use some form of weight to prevent the unit from sliding or falling over.
Always wear gloves and safety glasses when working with glass.

Tärkeää!
Nojaa elementti talon seinää tai vastaavaa vasten, jotta lasi ei putoa ulos työskentelyn aikana tai elementti kaadu. Aseta suojaksi esimerkiksi pahvinpaloja tai vastaavaa lattian, seinän ja elementin väliin, jotta profiilit eivät naarmuunnu. Huomioi, että elementti on painava, joten varmista, ettei se pääse kaatumaan ja aiheuttamaan vahinkoa. Jos olet epävarma, käytä jonkinlaista painoa estämään elementin liukuminen tai kaatuminen. Käytä aina käsineitä ja suojalaseja lasia käsiteltäessä.

Verktyg som kan behövas / Værktøj, der kan være nødvendigt / Verktøy som kan være nødvendig / Tools that may be needed / Tarvittavat työkalut.



Torx 25

(SE) Vid tillverkning används lyftanordning med sugkoppar, sugkoppsmärken kan synas på glaset. Det är i dessa fall inte fel på glaset. Märken efter sugkoppar försvinner efter användning och normal rengöring över tid. Vid borttagning av sugkoppsmärken efter montering kan ett fint Polish användas om märkena upplevs synliga, det är då viktigt att skydda gummilister och plastdetaljer, rekommenderat är att skyddstejpa med avsedd maskeringstejp. Polishen ska vara silikonfri och avsett för oxidation och mindre fläckar. Eventuella märken efter sugkoppar härrör från gummirester och mjukgörningen i sugkoppen och försvinner över tid vid användning och kräver ingen åtgärd under normala förhållanden. Vid användning av Polish läs alltid produktens föreskrifter innan användning. Vid osäkerhet så prova produkten på en annan glasyta för att säkerhetsställa produktens funktion, det räknas inte som garantiärende om man repar glaset.

(DK) Ved fremstillingen anvendes løfteudstyr med sugekopper, og mærker fra sugekopper kan være synlige på glasset. Dette betyder ikke, at der er fejl på glasset. Mærker efter sugekopper forsvinder over tid ved brug og normal rengøring. Ved fjernelse af sugekopmærker efter montering kan en fin polish anvendes, hvis mærkerne opleves som synlige; det er da vigtigt at beskytte gummilister og plastdele. Det anbefales at bruge afdækningstape beregnet til formålet. Polishen skal være silikonefri og beregnet til oxidation og mindre pletter. Eventuelle sugekopmærker stammer fra gummirester og blødgørings-midler i sugekoppen og forsvinder over tid ved brug og kræver ingen handling under normale forhold. Ved brug af polish bør produktets anvisninger altid læses inden brug. Er du i tvivl, så test produktet på en anden glasoverflade for at sikre dets funktion.
Skader på glasset betragtes ikke som en reklamation..

(NO) Ved produksjon brukes løfteutstyr med sugekopper, og merker fra sugekopper kan være synlige på glasset. Dette betyr ikke at det er feil på glasset. Merker etter sugekopper forsvinner over tid ved bruk og normal rengjøring. Ved fjerning av sugekoppmerker etter montering kan en fin polish benyttes dersom merkene oppleves som synlige. Det er da viktig å beskytte gummilister og plastdetaljer, og det anbefales å bruke tilpasset maskeringstape. Polishen skal være silikonfri og beregnet for oksidasjon og mindre flekker. Eventuelle merker etter sugekopper stammer fra gummirester og mykgjørere i sugekoppen og forsvinner over tid ved bruk, og krever ingen tiltak under normale forhold. Ved bruk av polish skal produktets forskrifter alltid leses før bruk. Ved usikkerhet bør produktet prøves på en annen glassflate for å sikre funksjonen.
Skader på glasset regnes ikke som et garantisak.

(GB) During manufacturing, lifting equipment with suction cups is used, and suction cup marks may be visible on the glass. This does not indicate a defect in the glass. Marks from suction cups will disappear over time with use and normal cleaning. If removal of suction cup marks after installation is desired, a fine polish may be used if the marks are perceived as visible. It is important to protect rubber seals and plastic components, and it is recommended to use appropriate masking tape. The polish must be silicone-free and intended for oxidation and minor stains. Any marks from suction cups originate from rubber residues and plasticizers in the suction cup and will disappear over time with use, requiring no action under normal conditions. Always read the product instructions before using any polish. If uncertain, test the product on another glass surface to ensure its suitability.
Damage caused by polishing is not considered a warranty issue.

(FI) Valmistuksessa käytetään nostolaitteita, joissa on imukupit, ja imukuppien jälkiä voi näkyä lasissa. Tämä ei tarkoita, että lasissa olisi vikaa. Imukuppien jäljet katoavat ajan myötä käytön ja normaalin puhdistuksen yhteydessä. Jos imukuppien jälkiä halutaan poistaa asennuksen jälkeen, voidaan käyttää hienoa kiillotetta, mikäli jäljet koetaan näkyviksi. Tällöin on tärkeää suojata kumitiivisteet ja muoviosat, ja suojateipin käyttö on suositeltavaa. Kiillotteen tulee olla silikoniton ja tarkoitettu hapettumien sekä pienten tahrojen poistoon. Mahdolliset imukuppien jäljet johtuvat kumijäämistä ja pehmittimistä imukupissa ja häviävät ajan myötä käytössä, eikä niille normaalisti tarvitse tehdä mitään. Kiillotetta käytettäessä on aina luettava tuotteen ohjeet ennen käyttöä. Epävarmassa tilanteessa tuotetta tulee kokeilla toisella lasipinnalla toimivuuden varmistamiseksi. Lasin vahingoittumista kiillotuksen yhteydessä ei katsota takuuasiaksi.

(SE) Vinterträdgård är ej en tillbyggnad av huset och är endast avsedd för visstidsuppvärmning eller underhållsvärme.
Inredning i vinterträdgård ska tåla utomhusklimat. Använd ej spånplattor eller sugande material i uterumskonstruktion.
I uterum och Vinterträdgård kan mindre läckage uppstå vid kraftig blåst i kombination med kraftigt regn.

Dra ej skruvar för hårt, skruvskallar och gängning kan bli förstörda och profiler kan dela sig.
Glaspartier och skjutdörrar är tunga, två personer rekommenderas vid glasning och inlyftning av skjutdörr.
Plåtarbete för maximal tätning och vattenavrinning ska alltid utföras av erfaren installatör. Viktigt att regnvatten leds bort på korrekt vis.

(DK) Vinterhave er ikke en tilbygning til huset og er kun beregnet til periodevis opvarmning eller vedligeholdelsesvarme.
Inventar i vinterhaven skal kunne tåle udendørsklima. Brug ikke spånplader eller sugende materialer i konstruktionen.
I udestue og vinterhave kan mindre utætheder forekomme ved kraftig vind kombineret med kraftig regn.

Spænd ikke skruerne for hårdt. Skruehoveder og gevind kan beskadiges, og profiler kan flække.
Glaspartier og skydedøre er tunge. To personer anbefales ved isætning af glas og indløftning af skydedøre.
Blikarbejde for maksimal tætning og vandafledning skal altid udføres af en erfaren montør. Det er vigtigt, at regnvand ledes korrekt væk.

(NO) Vinterhage er ikke et tilbygg til huset og er kun beregnet for periodevis oppvarming eller vedlikeholdsvarme.
Innredning i vinterhagen skal tåle utendørsklima. Bruk ikke sponplater eller sugende materialer i konstruksjonen.
I hagestue og vinterhage kan mindre lekkasjer oppstå ved kraftig vind kombinert med kraftig regn.

Ikke trekk til skruene for hardt. Skruehoder og gjenger kan skades, og profiler kan sprekke.
Glasspartier og skyvedører er tunge. To personer anbefales ved glassing og innløfting av skyvedører.
Blikkarbeid for maksimal tetting og vannavrenning skal alltid utføres av en erfaren montør. Det er viktig at regnvann ledes bort på riktig måte.

(GB) A winter garden is not an extension of the house and is intended only for intermittent heating or maintenance heating.
Furnishings in the winter garden must withstand outdoor conditions. Do not use particle board or absorbent materials in the structure.
Minor leakage may occur in sunrooms and winter gardens during strong winds combined with heavy rain.

Do not overtighten screws. Screw heads and threads may be damaged, and profiles may split. Glazed sections and sliding doors are heavy. Two people are recommended when glazing and lifting sliding doors into position. Sheet-metal work for maximum sealing and water drainage must always be carried out by an experienced installer. Rainwater must be correctly directed away.

(FI) Talvipuutarha ei ole talon laajennus, ja se on tarkoitettu vain ajoittaiseen lämmitykseen tai ylläpitolämmitykseen.
Talvipuutarhan kalusteiden tulee kestää ulko-olosuhteita. Älä käytä lastulevyä tai kosteutta imeviä materiaaleja rakenteessa.
Terassihuoneessa ja talvipuutarhassa voi esiintyä vähäisiä vuotoja voimakkaan tuulen ja rankkasateen yhteydessä.

Älä kiristä ruuveja liian tiukalle. Ruuvinkannat ja kierteet voivat vaurioitua ja profiilit voivat haljeta.
Lasielementit ja liukuovet ovat raskaita. Lasitukseen ja liukuovien nostamiseen suositellaan kahta henkilöä.
Peltityöt maksimaalisen tiiviyden ja vedenpoiston varmistamiseksi tulee aina teettää kokeneella asentajalla. Sadevesi on johdettava asianmukaisesti pois.

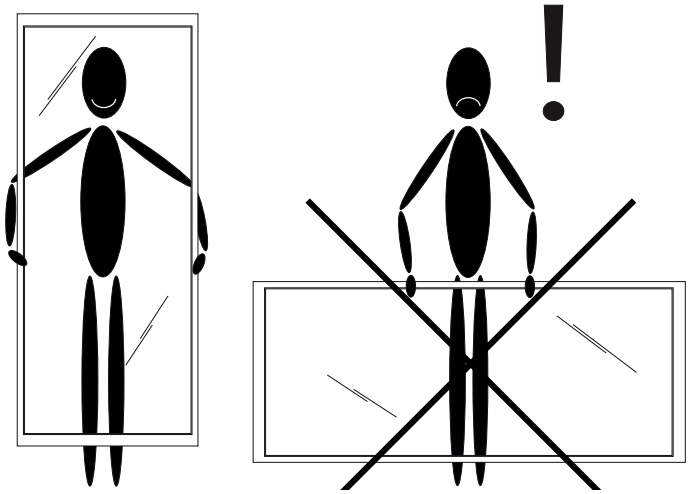
Viktigt!
Lyft alltid partierna på ett korrekt vis. Profilerna får ej bågna av tyngden då detta innebär att konstruktionen skadas. Om profilen bågnar finns risk att den tar med sig gummilisten och då är risken för vattenläckage stor, det innebär även att grundläggande funktioner på dörren påverkas.
Glaspartier är tunga. Var försiktig! Ett fallande parti kan orsaka skada på produkten eller orsaka skada på person och omgivning.

Vigtig!
Løft altid delene korrekt. Profilerne må ikke bøje sig på grund af vægten, da det betyder, at konstruktionen er beskadiget. Hvis profilen bøjer er der risiko for at den tager gummilisten med sig og så er risikoen for vandlækage stor, det betyder også at lågens grundlæggende funktioner påvirkes.
Glaspartier er tunge. Vær forsigtig! Et faldende parti kan forårsage skade på produktet eller forårsage skade på mennesker og miljø.

Viktig!
Løft alltid delene riktig. Profilene må ikke bøye seg på grunn av vekten, da dette gjør at konstruksjonen blir skadet. Hvis profilen bøyer seg er det fare for at den tar med seg gummilisten og da er risikoen for vannlekkasje stor, dette betyr også at grunnleggende funksjoner til døren påvirkes.
Glasspartier er tunge. Vær forsiktig! Et fallende glass eller parti kan forårsake skade på produktet eller forårsake skade på mennesker og miljø.

Tärkeää!
Nosta osat aina oikein. Profiilit eivät saa taipua painon takia, koska se vahingoittaa rakennetta. Jos profiili taipuu, on olemassa riski, että se vie kumitiivisteen mukanaan ja silloin vesivuodon riski on suuri, mikä on myös haittaa oven perustoiminnoille. Lasielementit ovat raskaita.
Olla varovainen! Putoava lasi voi vahingoittaa tuotetta tai aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja ympäristölle.

Important!
Always lift the parts correctly. The profiles must not bow due to the weight, as this means that the construction is damaged. If the profile bends there is a risk that it will take the rubber strip with it and then the risk of water leakage is high, this also means that basic functions of the door are affected.
Glass sections are heavy. Be careful! A falling glass or lot can cause damage to the product or cause injury to people and the environment.



(SE) Glidskenor i karm ska hållas rena från smuts så att dörrarna kan glida lätt. Rengöring: Synligt lös smuts kan tas bort genom dammsugning med en borstsug. Gummilister rengörs bäst med ett milt tvålvatten. Lackerade ytor rengörs med en mjuk svamp med ljummet vatten och lite diskmedel. Rengör och smörj rörliga delar med silikonolja vid behov. Slitna och trasiga delar ska bytas ut. Regelbundet underhåll kommer att öka livslängden avsevärt på produkten och garantera dig kvalitet och funktion i många år. Viktigt om glas! Stora ojämnheter i temperatur på delar av glaset kan skapa termisk spänning. Placera ej värmeelement mot glas eller värmefläkt som riktas direkt mot glaset då termiska spänningar i glaset kan uppstå och föranleda sprickbildning. Placera ej möbler, kuddar eller liknande mot glaset. Montera ej klistermärken eller skyltar på glaset.

(DK) Skydeskinner i karmen skal holdes rene for snavs, så dørene let kan glide. Rengøring: Synligt løst snavs kan fjernes ved at støvsuge med en børste-støvsuger. Gummistrimler rengøres bedst med mildt sæbevand. Lakerede overflader rengøres med en blød svamp med lunkent vand og lidt rengørings-middel. Rengør og smør om nødvendigt bevægelige dele med silikoneolie. Slidte og ødelagte dele skal udskiftes. Regelmæssig vedligeholdelse vil øge produktets levetid markant og garantere dig kvalitet og funktion i mange år. Vigtigt om glas! Store temperaturforskelle på dele af glasset kan skabe termisk stress. Placér ikke varmeelementer mod glas eller varmeventilatorer, der er rettet direkte mod glasset, da der kan opstå termiske spændinger i glasset og forårsage revner. Stil ikke møbler, hynder eller lignende mod glasset. Monter ikke klistermærker eller skilte på glasset.

(NO) Skyveskinner i karmen skal holdes rene for smuss slik at dørene kan gli lett. Rengjøring: Synlig løst smuss kan fjernes ved å støvsuge med en børste-støvsuger. Gummilister rengjøres best med mildt såpevann. Lakkerte overflater rengjøres med en myk svamp med lunkent vann og litt vaskemiddel. Rengjør og smør bevegelige deler med silikonolje om nødvendig. Slitte og ødelagte deler må skiftes. Regelmessig vedlikehold vil øke levetiden til produktet betydelig og garantere deg kvalitet og funksjon i mange år. Viktig med glass! Store temperaturforskjeller på deler av glasset kan skape termisk stress. Ikke plasser varmeelementer mot glass eller varmevifter som er rettet direkte mot glasset, da termiske spenninger i glasset kan oppstå og forårsake sprekker. Ikke plasser møbler, puter eller lignende mot glasset. Ikke monter klistremerker eller skilt på glasset.

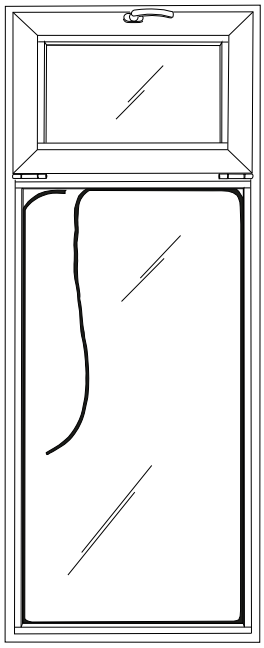
(GB) Sliding rails in the frame must be kept clean of dirt so that the doors can slide easily. Cleaning: Visible loose dirt can be removed by vacuuming with a brush vacuum. Rubber strips are best cleaned with mild soapy water. Lacquered surfaces are cleaned with a soft sponge with lukewarm water and a little detergent. Clean and lubricate moving parts with silicone oil if necessary. Worn and broken parts must be replaced. Regular maintenance will significantly increase the life of the product and guarantee you quality and function for many years. Important about glass! Large differences in temperature on parts of the glass can create thermal stress. Do not place heating elements against glass or heating fans that are directed directly at the glass, as thermal stresses in the glass can occur and cause cracking. Do not place furniture, cushions or the like against the glass. Do not mount stickers or signs on the glass.

(FI) Rungon liukukiskot on pidettävä puhtaina liasta, jotta ovet pääsevät liukumaan helposti. Pohjaprofiilin ulkopuolella olevat tyhjennysreiät on tarkastettava niin, etteivät lehdet, lika tai pöly tukosta niitä. Puhdistus: Näkyvä irtonainen lika voidaan poistaa imuroimalla harjaimulla. Kuminauhat on parasta puhdistaa miedolla saippuavedellä. Lakatut pinnat puhdistetaan pehmeällä sienellä, jossa on haaleaa vettä ja vähän pesuainetta. Puhdista ja voitele liikkuvat osat tarvittaessa silikoniöljyllä. Kuluneet ja rikkinäiset osat on vaihdettava. Säännöllinen huolto pidentää merkittävästi tuotteen käyttöikää ja takaa sinulle laadun ja toiminnan useiden vuosien ajan. Tärkeää lasin suhteen! Suuret lämpötilaerot lasin osissa voivat aiheuttaa lämpöjännitystä.
Älä aseta lämmityselementtejä lasia vasten tai suoraan lasiin suunnattuja lämpöpuhaltimia, sillä lasissa voi esiintyä lämpöjännitystä ja aiheuttaa halkeilua.
Älä aseta huonekaluja, tyynyjä tai vastaavia lasia vasten. Älä kiinnitä tarroja tai kylttejä lasille.

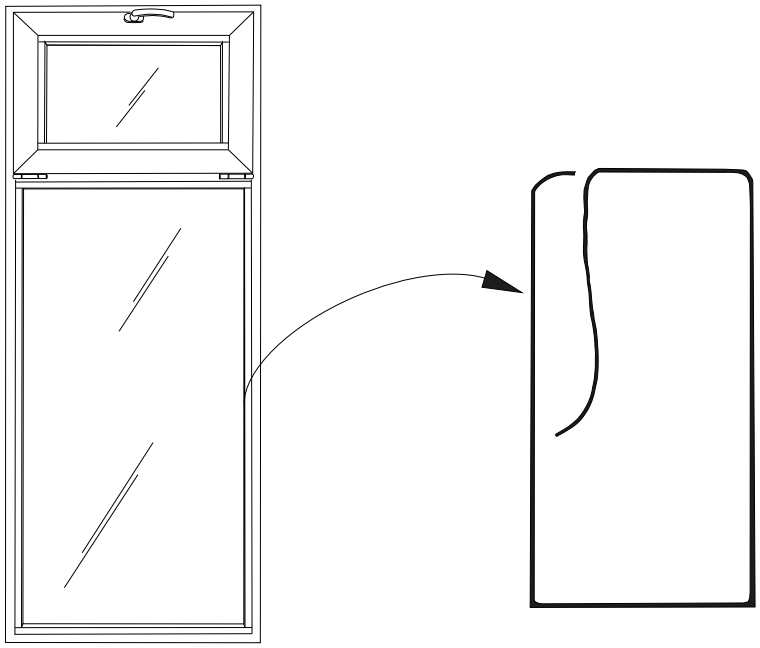
1

Exempel, 1-delad fast med vädringslucka/1-delt fast parti med ventilationsluge/1-delt fast felt med lufteluke/1-section fixed panel with ventilation hatch/1-osainen kiinteä elementti tuuletusluukulla

a



b



(SE) Plocka bort gummilisten på insidan av partiet. som sitter runt det stora glaset.

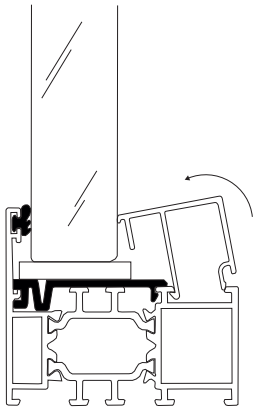
(DK) Fjern gummilisten på indersiden af partiet, som sidder rundt om det store glas.

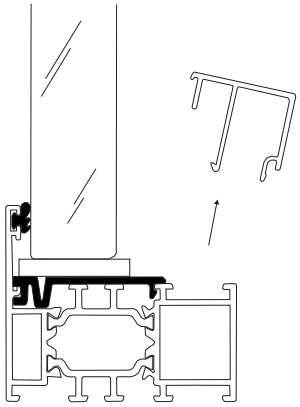
(NO) Fjern gummilisten på innsiden av partiet, som sitter rundt det store glasset.

(GB) Remove the rubber glazing gasket on the inside of the unit, which is fitted around the large glass pane.

(FI) Irrota elementin sisäpuolella oleva kumitiiviste, joka kiertää suuren lasin ympärillä.

2





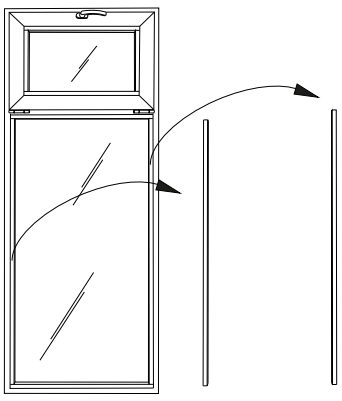
(SE) Klicka av av glaslisterna. Märk upp var respektive list ska sitta eller lägg upp listerna vid sidan om på samma vis som de satt monterade.
Börja alltid med lodrätta profilerna. Ta det försiktigt så att glaset inte faller ut och skadas eller orsakar skada på person eller omgivning.

(DK) Klik glaslisterne af. Markér, hvor de enkelte lister skal sidde, eller læg listerne ved siden af på samme måde, som de sad monteret.
Begynd altid med de lodrette profiler. Vær forsigtig, så glasset ikke falder ud og bliver beskadiget eller forårsager skade på personer eller omgivelser.

(NO) Klikk av glasslistene. Merk hvor de enkelte listene skal sitte, eller legg listene ved siden av på samme måte som de satt montert.
Begynn alltid med de loddrette profilene. Vær forsiktig slik at glasset ikke faller ut og blir skadet eller forårsaker skade på personer eller omgivelser.

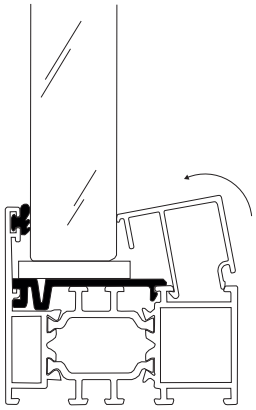
(GB) Unclip the glazing beads. Mark where each bead is to be fitted, or place the beads to the side in the same arrangement as they were installed.
Always start with the vertical profiles. Take care to ensure that the glass does not fall out and become damaged or cause injury to persons or damage to the surroundings.

(FI) Napsauta lasituslistat irti. Merkitse, mihin kukin lista kuuluu, tai aseta listat sivuun samaan järjestykseen kuin ne olivat asennettuina.
Aloita aina pystysuuntaisista profiileista. Toimi varovasti, jotta lasi ei pääse putoamaan ja vaurioitumaan tai aiheuttamaan henkilövahinkoja tai vahinkoa ympäristölle.

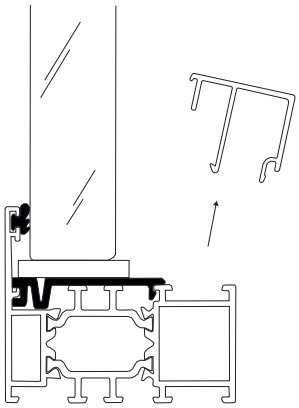


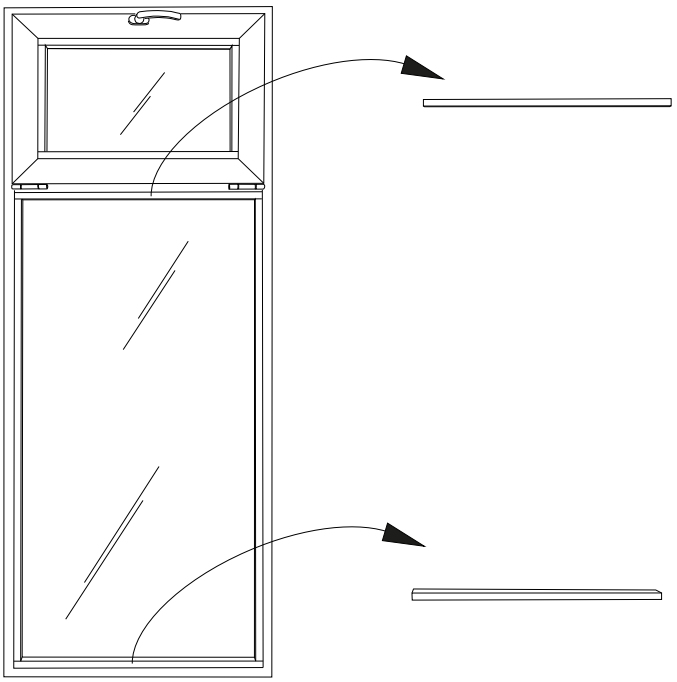
3

(SE) Fortsätt med de vågrätta glaslisterna.
(DK) Fortsæt med de vandrette glaslister.
(NO) Fortsett med de horisontale glasslistene.
(GB) Continue with the horizontal glazing beads.
(FI) Jatka vaakasuorien lasituslistojen asentamista.

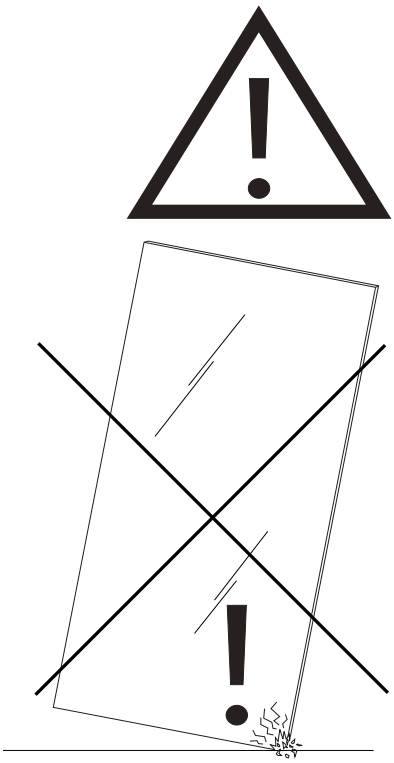


Klick!





4



(SE) Ta det försiktigt så att glaset inte faller ut och skadas eller orsakar skada på person eller omgivning.
(DK) Vær forsigtig, så glasset ikke falder ud og bliver beskadiget eller forårsager skade på personer eller omgivelser.
(NO) Vær forsiktig, slik at glasset ikke faller ut og blir skadet eller forårsaker skade på personer eller omgivelser
(GB) Handle with care to prevent the glass from falling out and being damaged or causing injury to persons or damage to the surroundings.
(FI) Käsittele varoen, jotta lasi ei pääse putoamaan ja vaurioitumaan tai aiheuttamaan henkilövahinkoja tai vahinkoa ympäristölle.

5

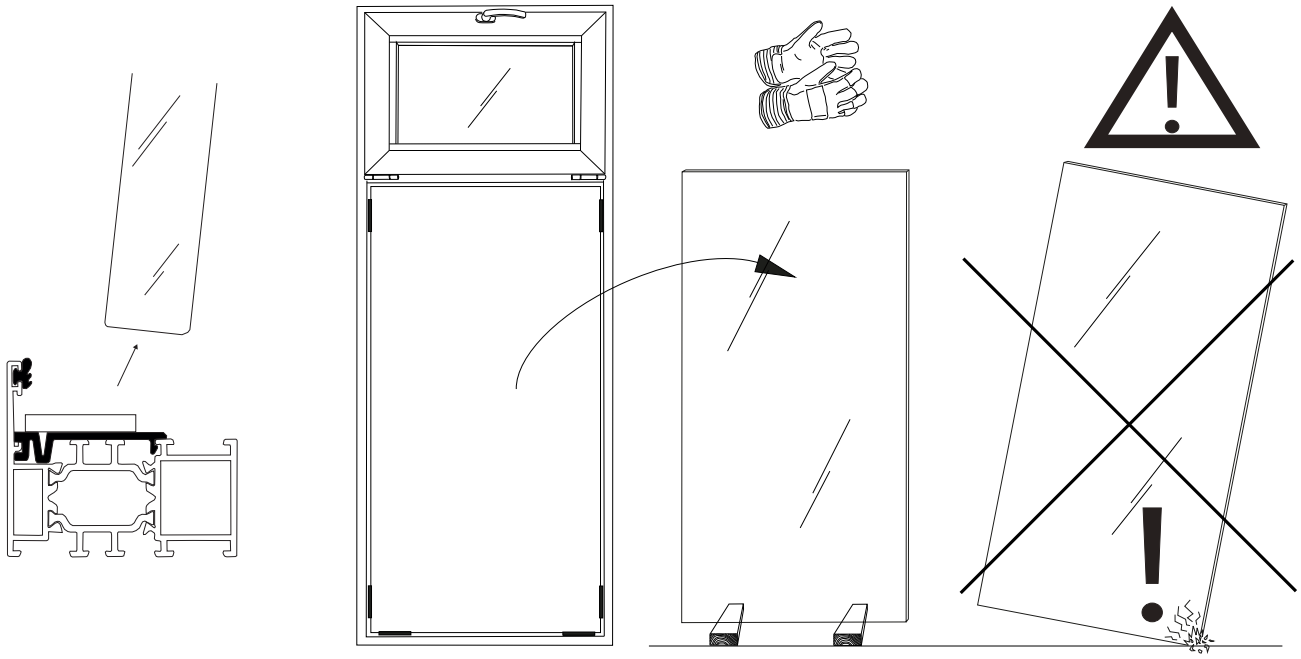
(SE) Lägg någonting under glaset när det lyfts ut från ramen. Var extra aktsam med hörnorna på glaset och se till så att glaset står stabilt placerat under tiden för monteringen. Använd alltid handskar och skyddsglasögon vid arbete med glas.

(DK) Læg noget under glasset, når det løftes ud af rammen. Vær ekstra forsigtig med glassets hjørner, og sørg for, at glasset står stabilt placeret under monteringen. Brug altid handsker og beskyttelsesbriller ved arbejde med glas.

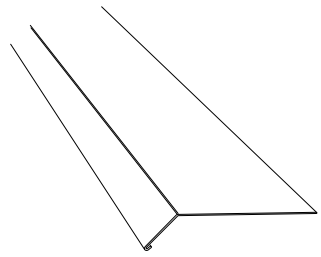
(NO) Legg noe under glasset når det løftes ut av rammen. Vær ekstra forsiktig med hjørnene på glasset, og sørg for at glasset står stabilt plassert under monteringen. Bruk alltid hansker og vernebriller ved arbeid med glass.

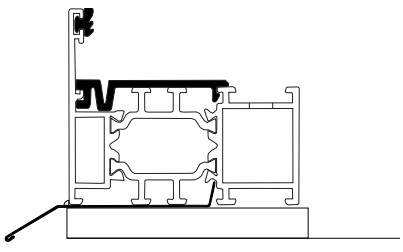
(GB) Place something underneath the glass when lifting it out of the frame. Take extra care with the corners of the glass and make sure the glass is positioned securely and remains stable during installation. Always wear gloves and safety glasses when working with glass.

(FI) Aseta lasin alle jotakin, kun lasi nostetaan pois kehyksestä. Ole erityisen varovainen lasin kulmien kanssa ja varmista, että lasi on tukevasti paikallaan asennuksen ajan. Käytä aina suojakäsineitä ja suojalaseja lasia käsiteltäessä.



6





(SE) Råd för vattenavledning: Vi rekommenderar att placera en bockad plåt med ett uppvik under golvprofilen. Lämplig placering av uppviket är vid plastdistansen i profilen.
Plåten bockas nedåt i framkant så att det blir ordentligt fall från uterummet för att vatten ska kunna rinna bort. Konsultera plåtslagare vid allt plåtarbete, då det är viktigt att vatten leds bort på ett korrekt vis.

(DK) Råd om vandafledning: Vi anbefaler at placere en bukket plade med en opkant under gulvprofilen. En passende placering af opkanten er ved plastafstandsstykket i profilen. Pladen bukkes nedad i forkanten, så der opnås et ordentligt fald væk fra udestuen, så vandet kan ledes bort. Konsulter en blikkenslager ved alt pladearbejde, da det er vigtigt, at vandet ledes bort på korrekt vis.

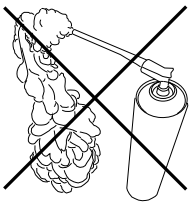
(NO) Råd for vannavledning: Vi anbefaler å plassere en knekt plate med en oppbrett under gulvprofilen. Egnet plassering av oppbretten er ved plastavstandsstykket i profilen. Platen knekkes nedover i forkant slik at det blir tilstrekkelig fall bort fra uterommet, slik at vannet kan renne bort. Rådfør deg med en blikkenslager ved alt platearbeid, da det er viktig at vannet ledes bort på korrekt måte.

(GB) Advice for water drainage: We recommend installing a folded sheet-metal flashing with an upstand beneath the bottom profile. A suitable position for the upstand is at the plastic spacer in the profile. The sheet metal should be folded downward at the front edge to provide sufficient fall away from the conservatory, allowing water to drain away. Consult a sheet-metal contractor for all sheet-metal work, as it is important that water is directed away correctly.

(FI) Ohje vedenpoistoon: Suosittelemme asentamaan taivutetun pellin, jossa on ylöstaitettu reuna, lattiaprofiilin alle. Ylöstaitetun reunan sopiva paikka on profiilin muovisen välikappaleen kohdalla. Pelti taivutetaan etureunasta alaspäin siten, että kaato on riittävä poispäin terassihuoneesta ja vesi pääsee valumaan pois. Kaikissa peltitöissä on suositeltavaa kääntyä peltisepän puoleen, sillä on tärkeää, että vesi johdetaan pois asianmukaisesti.

7

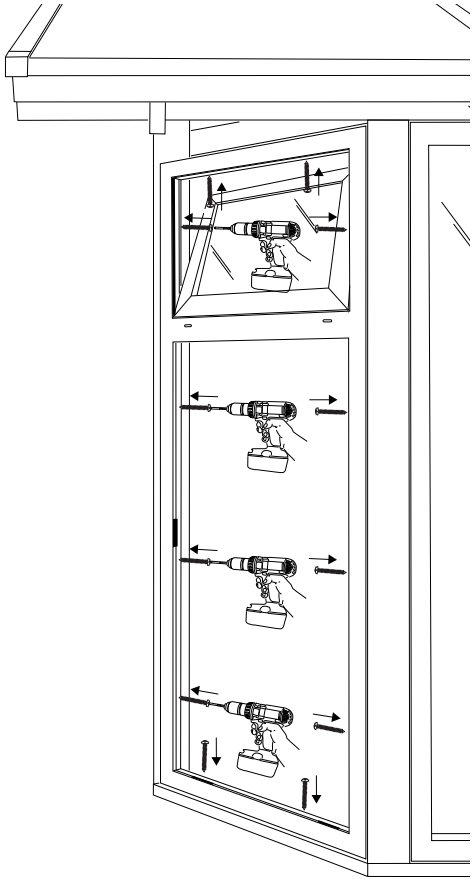




(SE) Använd ej fogskum, partiet ska skruvas.
(DK) Brug ikke montageskum, partiet skal skrues fast.
(NO) Ikke bruk fugeskum, partiet skal skrus fast.
(GB) Do not use expanding foam, the unit must be screwed in place.
(FI) Älä käytä asennusvaahtoa, elementti on kiinnitettävä ruuveilla.

(SE) Se till så att partiet sitter rakt, använd vattenpass både vågrätt och lodrätt.
(DK) Sørg for, at partiet sidder lige. Brug et vaterpas både vandret og lodret.
(NO) Sørg for at partiet står rett. Bruk vater både vannrett og loddrett.
(GB) Make sure the glazing section is installed straight. Use a spirit level both horizontally and vertically.
(FI) Varmista, että lasielementti on suorassa. Käytä vesivaakaa sekä vaaka- että pystysuunnassa.

8



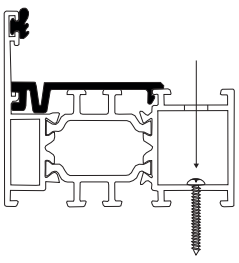
(SE) Sätt ramen på plats. Vid fastskruvning finns färdiga hål i profilen. Borra EJ egna hål!
Skruva även fast i nedre och övre kant. Skruven förs igenom första hålet och får ej sticka upp där glaset ska placeras, utan döljs nere i aluminiumprofilen.

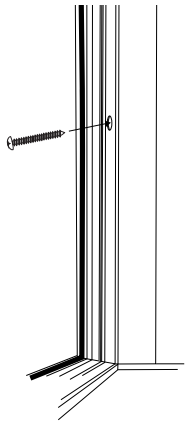
(DK) Sæt rammen på plads. Ved fastskruning findes der forborede huller i profilen. Bor IKKE egne huller! Skru også fast i den nederste og øverste kant. Skruen føres gennem det første hul og må ikke stikke op, hvor glasset skal placeres, men skal skjules nede i aluminiumsprofilen.

(NO) Sett rammen på plass. Ved fastskruing finnes det ferdigborede hull i profilen. Bor IKKE egne hull! Skru også fast i nedre og øvre kant. Skruen føres gjennom det første hullet og må ikke stikke opp der glasset skal plasseres, men skal skjules nede i aluminiumsprofilen.

(GB) Place the frame in position. Pre-drilled holes are provided in the profile for fixing. Do NOT drill your own holes! Also secure the frame along the bottom and top edges. Insert the screw through the first hole. The screw must not protrude into the area where the glass will be installed, but must remain recessed inside the aluminium profile.

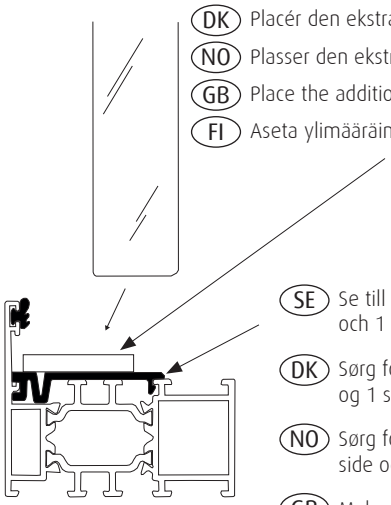
(FI) Aseta kehys paikalleen. Profiilissa on valmiiksi poratut reiät kiinnitystä varten. ÄLÄ poraa omia reikiä! Kiinnitä ruuveilla myös ala- ja yläreunasta. Ruuvi viedään ensimmäisen reiän läpi, eikä se saa työntyä esiin kohdassa, johon lasi asennetaan, vaan sen tulee jäädä piiloon alumiiniprofiilin sisään.





9

(SE) Placera den extra distansen ovanpå de svarta distanserna.
(DK) Placér den ekstra afstandsklods oven på de sorte afstandsklodser.
(NO) Plasser den ekstra avstandsklossen oppå de svarte avstandsklossene.
(GB) Place the additional spacer on top of the black spacers.
(FI) Aseta ylimääräinen välikappale mustien välikappaleiden päälle.



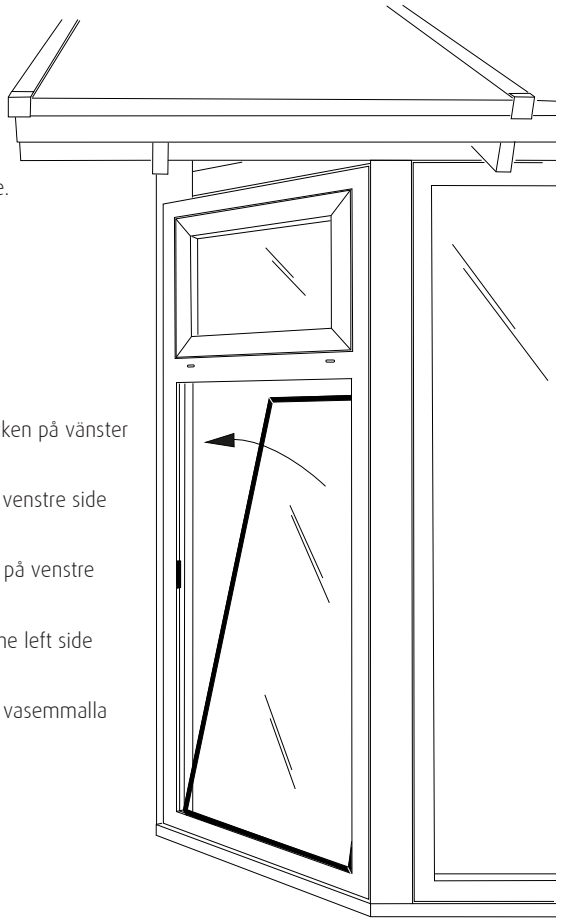
(SE) Se till så att de svarta distanslisterna sitter på plats, 1 stycken på vänster och 1 stycken på högersida samt 2 stycken i botten.

(DK) Sørg for, at de sorte afstandslister sidder på plads, 1 stk. i venstre side og 1 stk. i højre side samt 2 stk. i bunden.

(NO) Sørg for at de svarte avstandslistene sitter på plass, 1 stk. på venstre side og 1 stk. på høyre side samt 2 stk. i bunnen.

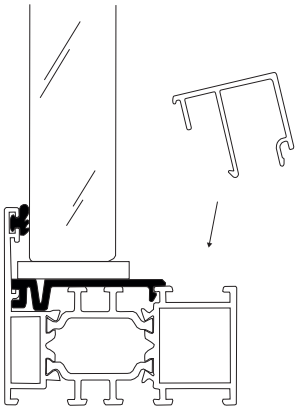
(GB) Make sure that the black spacer strips are in place, 1 on the left side and 1 on the right side, as well as 2 at the bottom.

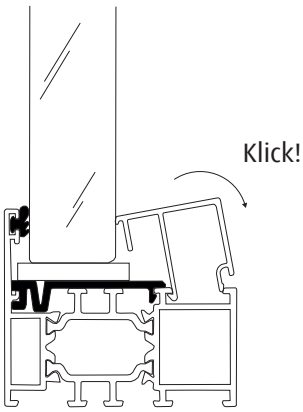
(FI) Varmista, että mustat etäisyyslistat ovat paikoillaan, 1 kpl vasemmalla puolella ja 1 kpl oikealla puolella sekä 2 kpl alareunassa.

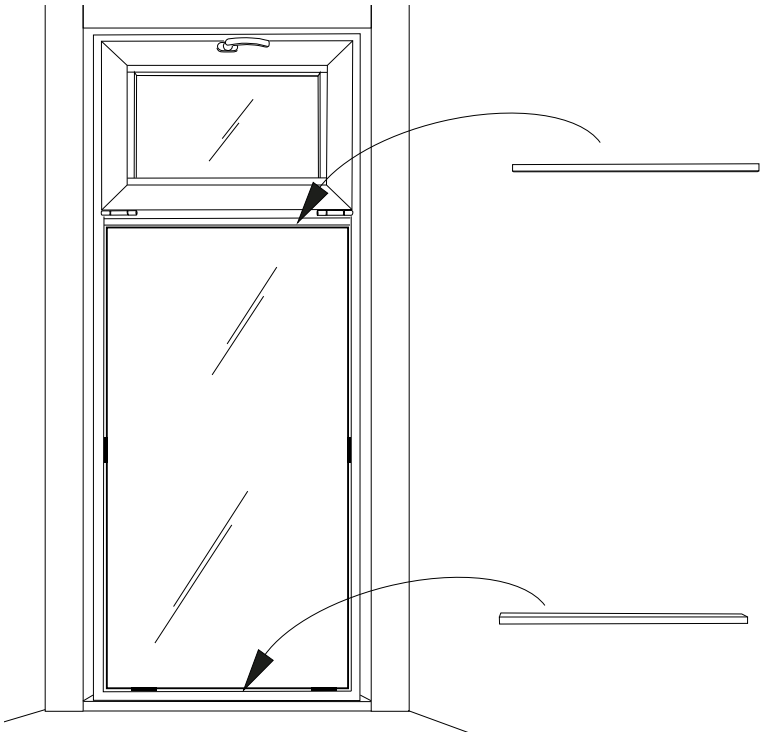


10

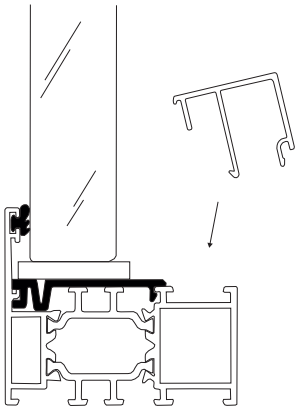
(SE) Vid återmontering av aluminiumlisterna så börjar man med de vågrätta glaslisterna.
(DK) Ved genmontering af aluminiumslisterne begynder man med de vandrette glaslister.
(NO) Ved remontering av aluminiumslistene begynner man med de vannrette glasslistene.
(GB) When refitting the aluminium strips, start with the horizontal glazing beads.
(FI) Kun alumiinilistat asennetaan takaisin, aloitetaan vaakasuuntaisista lasituslistoista.

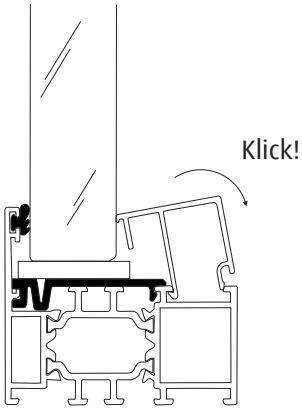




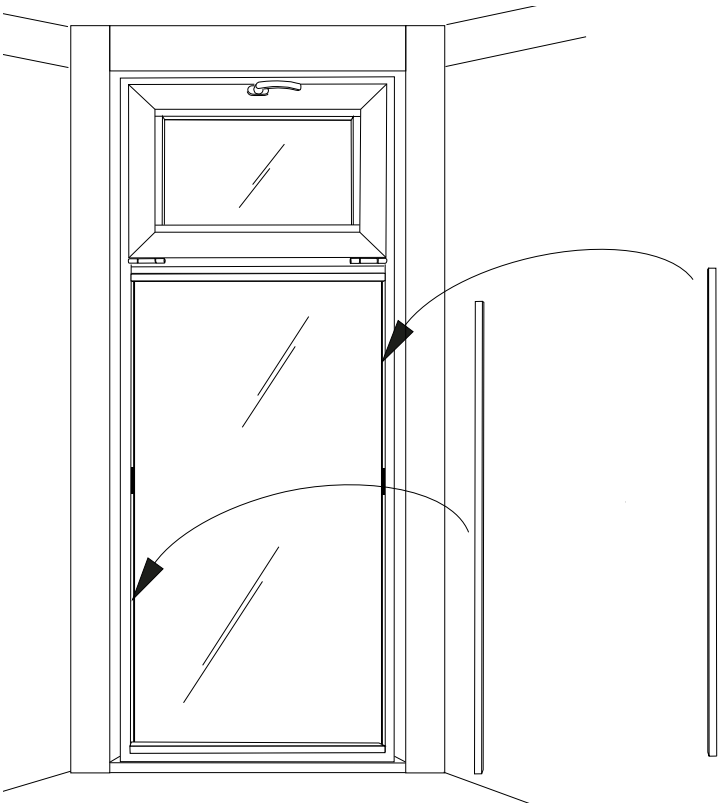


11

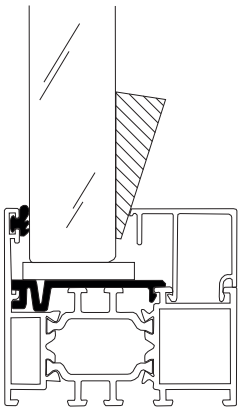




(SE) Fortsätt med de lodräta glaslisterna.
(DK) Fortsæt med de lodrette glaslister.
(NO) Fortsett med de loddrette glasslistene.
(GB) Continue with the vertical glazing beads.
(FI) Jatka pystysuuntaisten lasituslistojen asentamista.



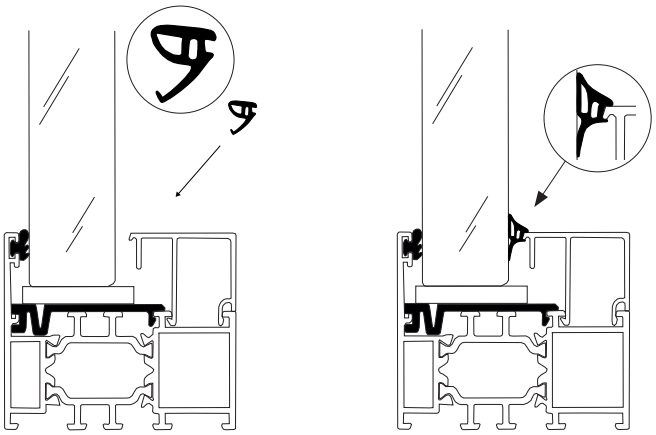
12



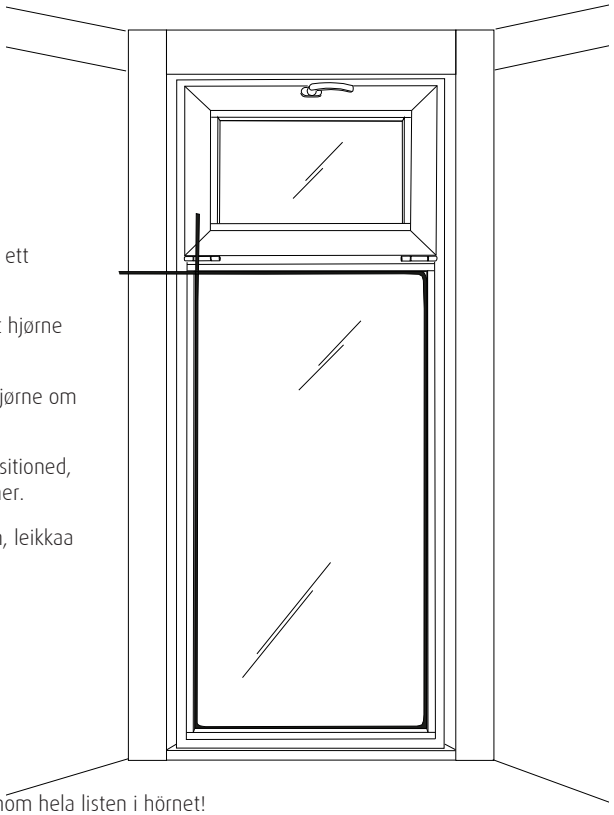
(SE) Använd förslagsvis kilar för att få glaset i läge.
(DK) Brug eventuelt kiler for at få glasset på plads.
(NO) Bruk gjerne kiler for å få glasset på plass.
(GB) Use wedges, if suitable, to position the glass correctly.
(FI) Käytä tarvittaessa kiiloja lasin saamiseksi oikeaan asentoon.

13

(SE) Viktigt att gummilisten placeras korrekt!
(DK) Vigtigt, at gummilisten placeres korrekt!
(NO) Viktig at gummilisten plasseres korrekt!
(GB) Important: Make sure the rubber seal is positioned correctly!
(FI) Tärkeää, että kumitiiviste asennetaan oikein!



14



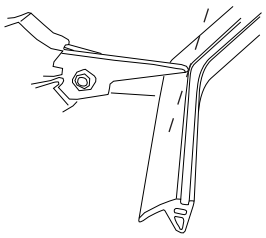
(SE) Passa in listerna och markera längden med övermått. När listen är placerad, klipp ett hörn i taget för att få ett 90 gradigt hörn, fortsätt till nästa hörn.

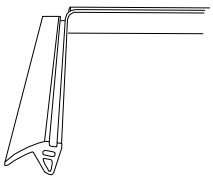
(DK) Tilpas listerne, og markér længden med overmål. Når listen er placeret, klippes ét hjørne ad gangen for at få et 90-graders hjørne. Fortsæt derefter til næste hjørne.

(NO) Tilpass listene, og marker lengden med overmål. Når listen er plassert, klipp ett hjørne om gangen for å få et 90-graders hjørne. Fortsett deretter til neste hjørne.

(GB) Fit the strips in place and mark the length with an allowance. Once the strip is positioned, cut one corner at a time to achieve a 90-degree corner. Continue to the next corner.

(FI) Sovita listat paikoilleen ja merkitse pituus jättäen ylimittaa. Kun lista on paikallaan, leikkaa yksi kulma kerrallaan 90 asteen kulman saamiseksi. Jatka seuraavaan kulmaan.





(SE) Klipp ej igenom hela listen i hörnet!
(DK) Klip ikke hele listen igennem i hjørnet!
(NO) Ikke klipp gjennom hele listen i hjørnet!
(GB) Do not cut all the way through the seal in the corner!
(FI) Älä leikkaa tiivistettä kokonaan poikki kulmasta!

15

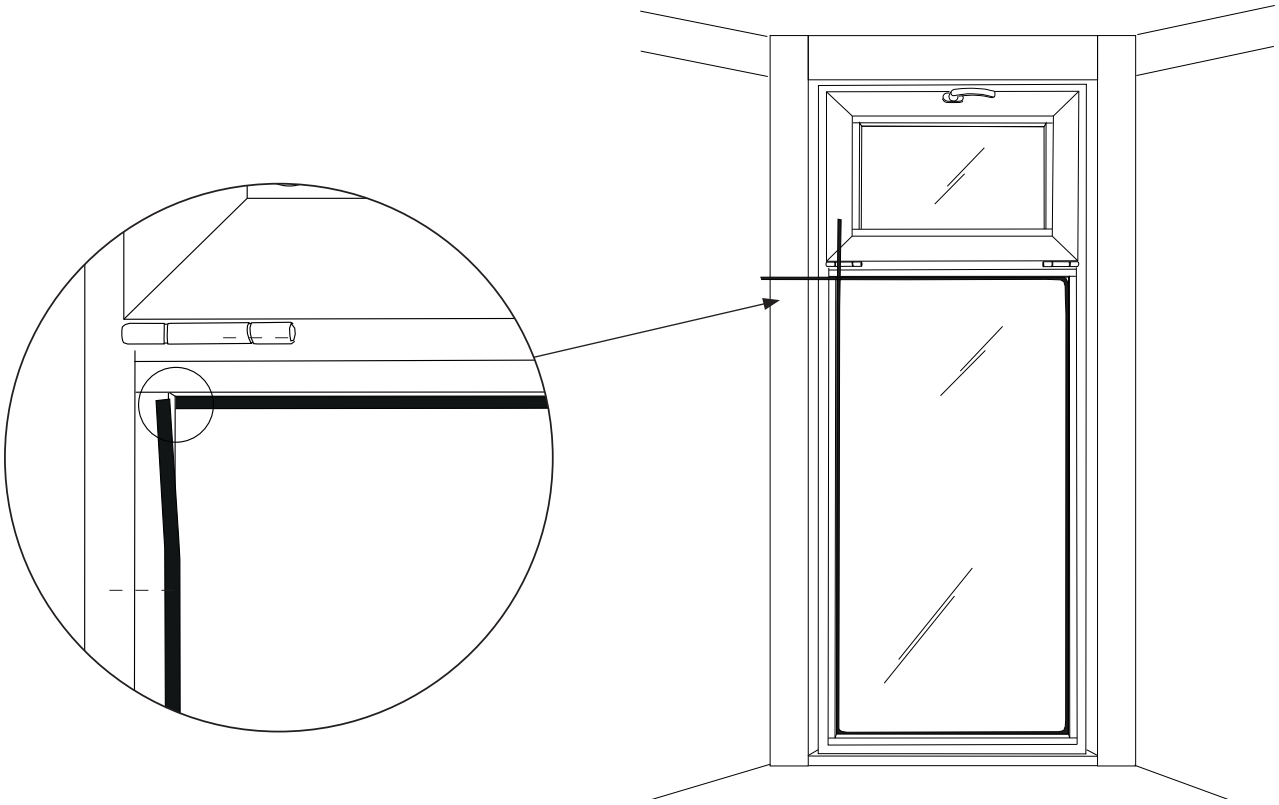
(SE) Klipp listen i sista hörnet så att den pressar mot aluminium profilen med tryck, sista biten ska alltså vara längre.

(DK) Klip listen i det sidste hjørne, så den presses mod aluminiumsprofilen med tryk. Det sidste stykke skal altså være længere.

(NO) Klipp listen i det siste hjørnet slik at den presses mot aluminiumsprofilen med trykk. Den siste biten skal altså være lengre.

(GB) Cut the seal in the final corner so that it presses firmly against the aluminium profile. The final section should therefore be longer.

(FI) Leikkaa tiiviste viimeisessä kulmassa niin, että se painuu tiukasti alumiiniprofiilia vasten. Viimeisen osan tulee siis olla pidempi.



16

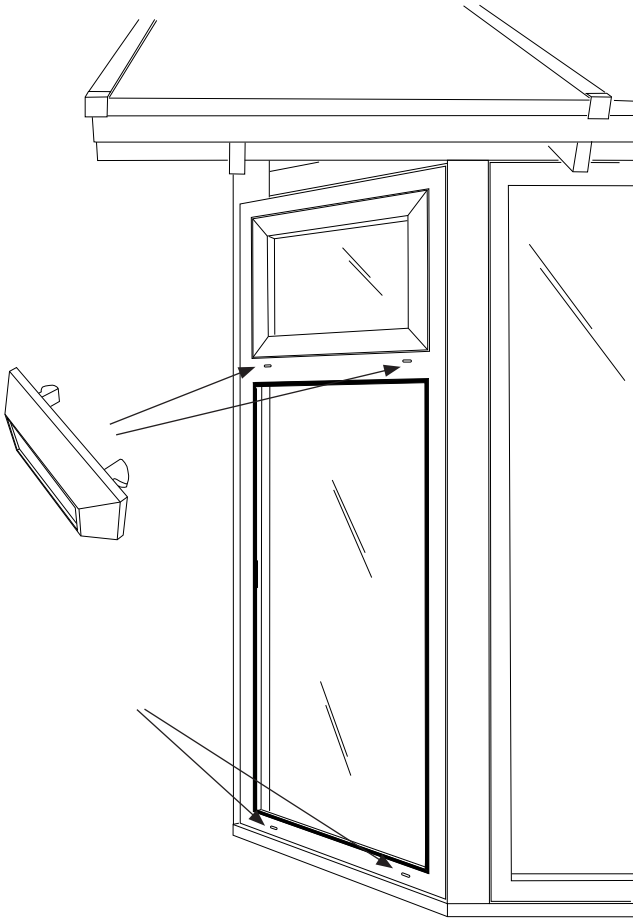
(SE) Täcklock till dräneringshål placeras på utsidan av partiet med öppningen på täcklocken vända nedåt.

(DK) Dækhætter til drænhuller placeres på ydersiden af partiet med åbningen i dækhætterne vendt nedad.

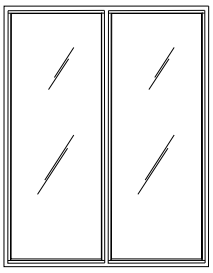
(NO) Dekklokk til dreneringshull plasseres på utsiden av partiet med åpningen i dekklokkene vendt nedover.

(GB) Cover caps for the drainage holes are fitted on the outside of the unit with the openings in the cover caps facing downwards.

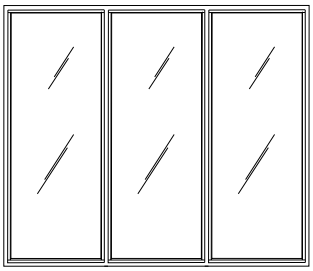
(FI) Tyhjennysreikien peitetulpat asennetaan elementin ulkopuolelle siten, että peitetulppien aukot ovat alaspäin.



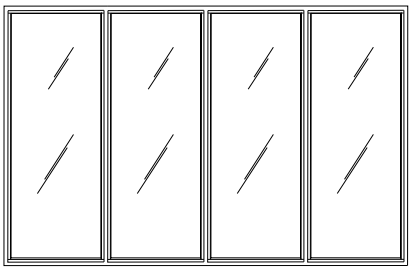
17



Exempel
2-d



Exempel
3-d



Exempel
4-d

(SE) Monteringen av glasen på 2-delad, 3-delad, 4-delad är precis likadan som 1-delad. Glasen på dessa partier levereras normalt EJ inmonterade från fabrik, glasen monteras när karmen skruvats fast i konstruktionen.

(DK) Monteringen af glassene på 2-delte, 3-delte og 4-delte partier er præcis den samme som på 1-delte partier. Glassene til disse partier leveres normalt IKKE monteret fra fabrikken. Glassene monteres, når karmen er skruet fast i konstruktionen.

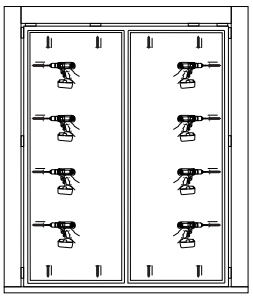
(NO) Monteringen av glassene på 2-delte, 3-delte og 4-delte partier er nøyaktig den samme som på 1-delte partier. Glassene til disse partiene leveres normalt IKKE ferdig montert fra fabrikk. Glassene monteres når karmen er skrudd fast i konstruksjonen.

(GB) The installation of the glass in 2-section, 3-section and 4-section units is exactly the same as for a 1-section unit. The glass for these units is normally NOT installed at the factory. The glass is installed once the frame has been screwed securely to the structure.

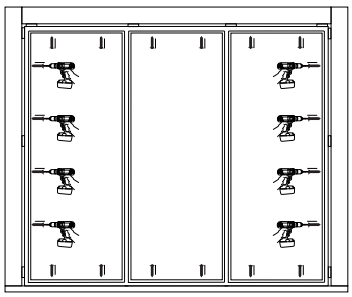
(FI) Lasien asennus 2-osaiseen, 3-osaiseen ja 4-osaiseen elementtiin tehdään täsmälleen samalla tavalla kuin 1-osaiseen elementtiin. Näiden elementtien laseja EI normaalisti asenneta tehtaalla valmiiksi. Lasit asennetaan sen jälkeen, kun karmi on ruuvattu kiinni rakenteeseen.

18

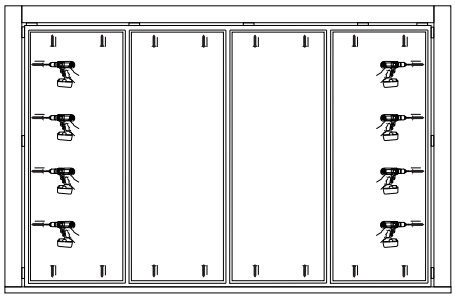
2-d



3-d



4-d



Karmyttermått tillverkas ca 20 mm mindre än Öppningsbredd och ca 10 mm mindre än Öppningshöjd vid beställning efter öppningsmått. Detta mått behövs för korrekt drevmån/isloering. Klossa för att underlätta centrering. Karmen har färdiga hål för fastskruvning. Viktigt att partiet är monterat vågrätt och lodrätt. Klossa under vid behov. Använd avrinningsplåt för vatten på utsida för att leda bort vatten, denna kan behöva mellanrum under partiet som behöver syllisolering. Konsultera byggteknisk expertis vid osäkerhet.

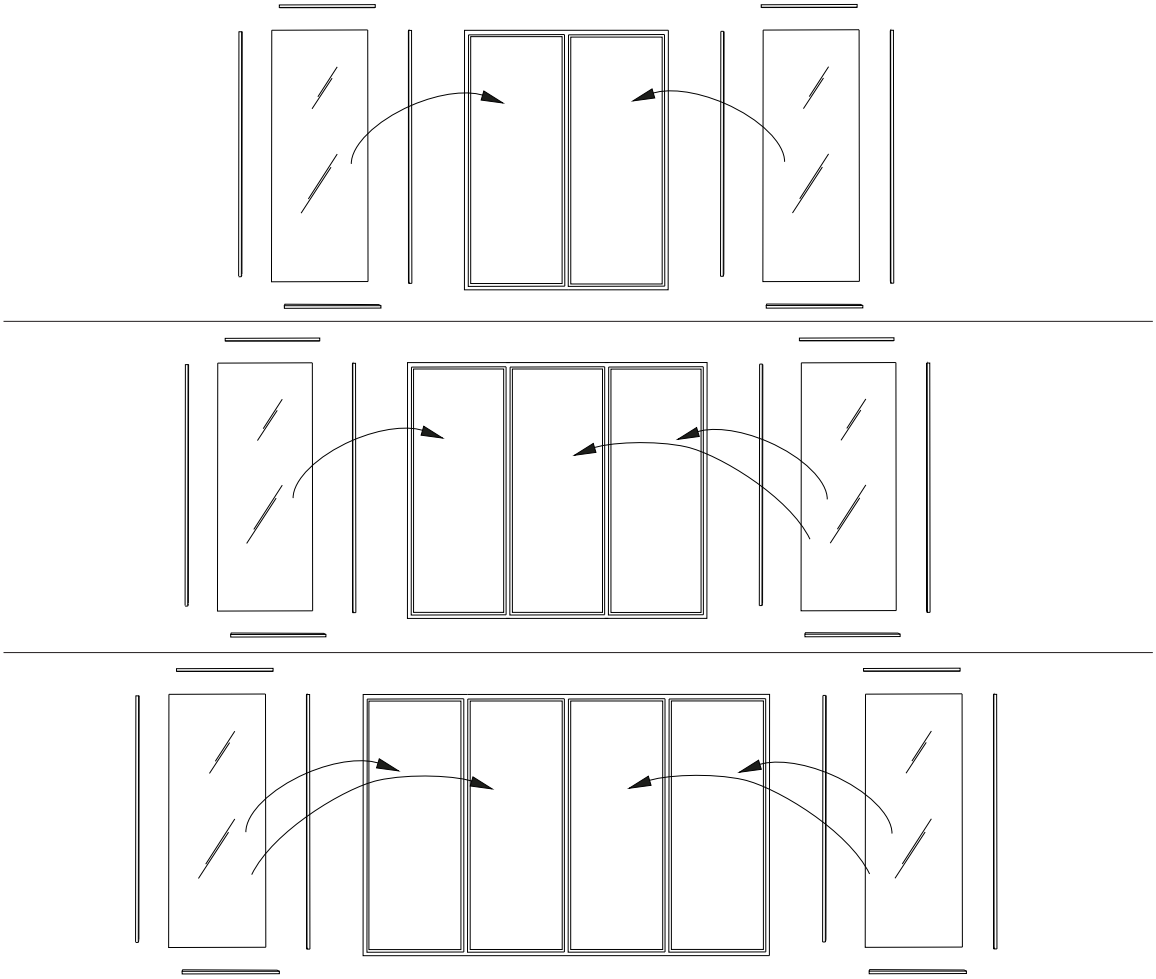
Karmudvendigt mål fremstilles ca. 20 mm mindre end åbningsbredden og ca. 10 mm mindre end åbningshøjden ved bestilling efter åbningsmål. Dette mål er nødvendigt for korrekt fuge-/isoleringsafstand. Opklods for at lette centrering. Karmen har forborede huller til fastskruning. Det er vigtigt, at partiet monteres i vater og lod. Opklods under efter behov.
Anvend inddæknings-/afvandingsblik udvendigt for at lede vand bort. Dette kan kræve afstand under partiet, som skal forsynes med sokkelisolering. Kontakt byggesagkyndig ved tvivl.

Karmyttermål produseres ca. 20 mm mindre enn åpningsbredden og ca. 10 mm mindre enn åpningshøyden ved bestilling etter åpningsmål. Dette målet er nødvendig for korrekt fuge-/isolasjonsmargin. Kloss opp for enklere sentrering. Karmen har ferdige hull for innfesting. Det er viktig at partiet monteres i vater og lodd. Kloss under ved behov. Bruk avrenningsbeslag utvendig for å lede bort vann. Dette kan kreve mellomrom under partiet som må ha svilleisolasjon. Kontakt byggteknisk fagperson ved usikkerhet.

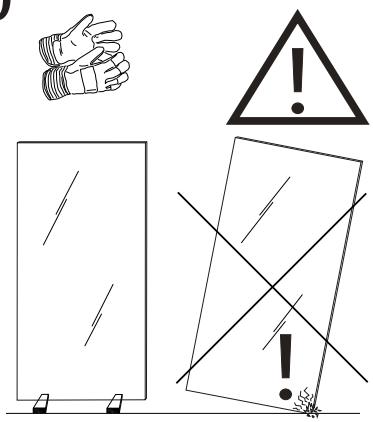
The outer frame dimensions are manufactured approx. 20 mm smaller than the opening width and approx. 10 mm smaller than the opening height when ordered by opening dimensions. This clearance is required for correct insulation/sealing. Use packers to facilitate centring. The frame has pre-drilled fixing holes. It is important that the unit is installed level and plumb. Pack underneath if required. Use an external drainage flashing to direct water away. This may require a gap beneath the unit, which must be fitted with sill insulation. Consult a building professional if unsure.

Karmin ulkomitta valmistetaan noin 20 mm aukon leveyttä ja noin 10 mm aukon korkeutta pienemmäksi, kun tilaus tehdään aukkomittojen mukaan. Tämä välys tarvitaan oikeaa tilkintä-/eristysvaraa varten. Käytä asennuspaloja keskityksen helpottamiseksi. Karmissa on valmiit reiät kiinnitystä varten. Elementti on tärkeää asentaa vaaka- ja pystysuoraan. Käytä asennuspaloja alapuolella tarvittaessa. Käytä ulkopuolella vedenpoistopeltiä veden johtamiseksi pois. Tämä voi vaatia elementin alle välyksen, joka on eristettävä alajuoksun kohdalta. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä rakennusalan asiantuntijaan.

19



20



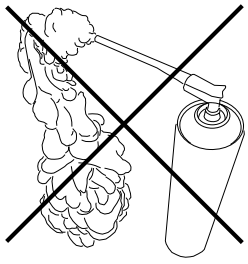
Var aktsam med glasets hörn. Delar ska stå stabilt under montering, fallande glas eller parti kan skada produkt, person och omgivning. Använd handskar och skyddsglasögon vid arbete med glas.

Vær forsigtig med glassets hjørner. Dele skal stå stabilt under montering. Faldende glas eller parti kan beskadige produkt, personer og omgivelser. Brug handsker og beskyttelsesbriller ved arbejde med glas.

Vær forsiktig med glassets hjørner. Deler skal stå stabilt under montering. Fallende glass eller parti kan skade produkt, personer og omgivelser. Bruk hansker og vernebriller ved arbeid med glass.

Take care with glass corners. Parts must stand securely during installation. Falling glass or panels may cause damage to the product, people and surroundings. Wear gloves and safety glasses when handling glass.

Varo lasin kulmia. Osien on seistävä tukevasti asennuksen aikana. Kaatuva lasi tai lasielementti voi vahingoittaa tuotetta, henkilöitä ja ympäristöä. Käytä käsineitä ja suojalaseja lasia käsiteltäessä.



Fogskum rekommenderas inte, risk finns att produkten deformeras vid skummets expansion. Produkten kan heller inte efterjusteras eller tas bort. Då kan varken montagefel eller eventuella tillverkningsfel åtgärdas och det är inte möjligt för tillverkaren att uppfylla eventuella garantiåtaganden.

Fugeskum anbefales ikke. Der er risiko for, at produktet deformeres, når skummet ekspanderer. Produktet kan heller ikke efterjusteres eller afmonteres. Dermed kan hverken montagefejl eller eventuelle produktionsfejl udbedres, og producenten kan ikke opfylde eventuelle garantiforpligtelser.

Fugeskum anbefales ikke. Det er fare for at produktet deformeres når skummet ekspanderer. Produktet kan heller ikke etterjusteres eller demonteres. Dermed kan verken monteringsfeil eller eventuelle produksjonsfeil utbedres, og produsenten kan ikke oppfylle eventuelle garantiforpliktelser.

Expanding foam is not recommended. There is a risk that the product may deform as the foam expands. The product can also not be readjusted or removed. This means that installation errors or any manufacturing defects cannot be corrected, and the manufacturer cannot fulfil any warranty obligations.

Asennusvaahtoa ei suositella. Vaahdon laajeneminen voi aiheuttaa tuotteen muodonmuutoksia. Tuotetta ei myöskään voida jälkisäätää tai irrottaa. Tällöin asennusvirheitä tai mahdollisia valmistusvirheitä ei voida korjata, eikä valmistaja voi täyttää mahdollisia takuuvelvoitteita.

HALLE

Halle
Profilgatan 1
312 34 Laholm
www.halle.se

Thermo Fast -2609-2